



# GIMA

**COLLARI PRONTO SOCCORSO**  
**FIRST-AID COLLARS**  
**COLLIERS DE PREMIER SECOURS**  
**COLLARES PRIMEROS AUXILIOS**  
**COLARES PRONTO SOCORRO**  
**ΠΕΡΙΑΙΜΙΑ ΠΡΩΤΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΑΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

CE



**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**

**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



comprometer a sua funcionalidade.

A duração do dispositivo varia dependendo da aplicação terapêutica; para garantir uma maior duração usá-lo correctamente, fazer manutenção e controlos periódicos.

## GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto.

Este produto responde aos critérios mais exigentes de seleção de materiais, de qualidade de fabricação e de controle final. A garantia vale 12 meses a partir da data do fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia a GIMA providenciará o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes defeituosas por causas de fabricação bem definidas, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos a desgaste como as partes de borracha ou PVC e outras mais.

Nenhuma indenização poderá ser pedida pela parada do aparelho. Também, a troca ou conserto feito durante o período da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da garantia.



*A garantia não é válida em caso de conserto feito por pessoal não autorizado ou com peças sobressalentes não homologadas pela GIMA, avarias ou defeitos causados por negligência, choques, uso anormal do aparelho ou erros de instalação.*

A garantia é anulada se o número de matrícula for cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e somente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente à nós será rejeitado.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



Τα περιλαίμια GIMA για πρώτες βοήθειες πραγματοποιήθηκαν για να εξασφαλίσουν στον ασθενή την μέγιστη λειτουργικότητα, αναπauτικότητα και σιγουριά όσον αφορά την υποστήριξη και επανόρθωση σε καταστάσεις πρώτης βοήθειας. Είναι προικισμένα με μια πλαστική φέρουσα δομή εφοδιασμένη με μικρές σπές για να επιτρέπει μια κατάλληλη εφίδρωση. Η εσωτερική επένδυση είναι στερεωμένη μέσω πλαστικών καρφιών και πλένεται εξ ολοκλήρου.

Σε αυτήν την τυπολογία περιλαίμιων GIMA πρώτων βοηθειών έχει προβλεφθεί μια μετωπιαία οπή που επιτρέπει την πραγματοποίηση τραχειοτομίας σε περίπτωση που η κατάσταση το απαιτήσει.

Σε όλα τα περιλαίμια GIMA για πρώτες βοήθειες έχει προβλεφθεί ανατομική διάταξη για να ακουμπάει το πηγούνι και με κούμπωμα από βέλκρο που διευκολύνει τον ασθενή για μια επιθυμητή ρύθμιση.

Η συσκευή, ή έστω και μέρη της, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Το περιλαίμιο GIMA για πρώτες βοήθειες πρέπει να τοποθετηθεί από ιατρικό προσωπικό ειδικευμένο και εκπαιδευμένο στην χρήση αυτού του τύπου προϊόντος, επιπλέον ο ασθενής θα πρέπει να παρακολουθηθεί καθ' όλη την διάρκεια χρήσης του περιλαίμιου.

Επειδή το προϊόν μπορεί να έλθει σε επαφή ή να αλληλοεπιδράσει με άλλες συσκευές, είναι σκόπιμο να βεβαιωθείτε προηγουμένως για την φυσική/λειτουργική συμβατότητα του.



*Εάν υπάρχουν πληγές ή μολυσματικές καταστάσεις, απευθυνθείτε στον γιατρό για την κατάλληλη θεραπεία και ζητήστε ενδείξεις για την καθαριότητα του προϊόντος!*



*Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν παρατηρήσετε ζημιές. Απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας.*

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από υλικά ανθεκτικά στην διάβρωση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για την κανονική της χρήση, δεν χρειάζεται λοιπόν ιδιαίτερη προσοχή· παρόλα αυτά θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό περιβάλλον και να μην παραμένει εκτεθειμένη στο φως και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, όπως επίσης θα πρέπει να φυλάσσεται και από τις σκόνες, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα κάτω από υγιεινές συνθήκες. Συνιστούμε επίσης να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος τέτοιο ώστε ο χρήστης να μπορεί να το βρει εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

### **ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή πρέπει να είναι καλά τοποθετημένη κατά πλευρά και κατεύθυνση και ο ασθενής δεν πρέπει να αισθάνεται καμία ανωμαλία. Επειδή η φέρουσα δομή της συσκευής είναι από πλαστικό υλικό, σιγουρευτείτε ότι δεν προκαλεί ζημιές ή ερεθισμούς στον ασθενή, επιπλέον, κατά την ενέργεια της τοποθέτησής του, δεν πρέπει να υποστεί αλλαγές στην κατασκευή του έτσι ώστε να επιτρέψει μια σωστή λειτουργικότητα.

Σε περίπτωση που ο ασθενής παρατηρήσει καταστάσεις υψηλής πίεσης ή ενόχλησης για σκληρότητα της συσκευής σταματήστε αμέσως την χρήση του μέχρι να αποκατασταθεί εντελώς η κατάσταση.

Σε περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος δεν είναι σε θέση να δηλώσει αυτόνομα τυχόν ενοχλήσεις ή ανεπιθύμητες επιπτώσεις που προέρχονται από την παρουσία του περιλαίμιου, κάνετε ελέγχους κατά καιρούς για να βεβαιωθείτε της κατάστασης.

Ο γιατρός οφείλει να πληροφορήσει τον ασθενή για τον χρόνο χρήσης της συσκευασίας βάσει του τύπου της παθολογίας που εξακριβώθηκε. Η επιτυχία της τοποθέτησης εξαρτάται από την φροντίδα που ο ενδιαφερόμενος θα δείξει στο να ακολουθήσει τις ενδείξεις του γιατρού και της συνεχούς επαφής με αυτόν.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί με κρύο ή χλιαρό νερό βρύσης και ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε χημικά ισχυρά προϊόντα ( χλωρίνη, αμμωνία, διαλυτικά...) που θα μπορούσαν να αλλάξουν την λειτουργία του προϊόντος. Μη θέτετε το προϊόν σε υπερβολικές μηχανικές απαιτήσεις για να μη αλλάξει η λειτουργία του.

Πραγματοποιείστε περιοδικά ελέγχους για να έχετε την εγγύηση ότι η συσκευασία δεν έχει υποστεί αλλαγές οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την λειτουργία.

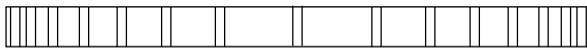
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος μπορεί να αλλάξει βάσει της θεραπευτικής εφαρμογής, για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του προϊόντος συμβουλευόμαστε ούτως ή άλλως την σωστή χρήση, συντήρηση και περιοδικό έλεγχο.

### **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Τα συγχαρητήριά μας για την εκλογή σας να αποκτήσετε ένα δικό μας προϊόν .

Αυτό το προϊόν απαντάει στους πιο απαιτητικούς κανόνες των υλικών ποιότητας κατασκευής και του τελικού ελέγχου. Η εγγύηση έχει ισχύ για το χρονικό διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία του εφοδιασμού GIMA.

Κατά την διάρκεια της ισχύς της εγγύησης θα φροντίσουμε για την διόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των κομματιών με βλάβη εξ αιτίας της κατασκευής αφού διαπιστωθεί αυτό,



εκτός από τα έξοδα του τεχνικού, μετάβαση εκτός έδρας, έξοδα μεταφοράς, συσκευασίας κ.λ.π. Είναι λοιπόν εκτός εγγύησης τα στοιχεία που υπόκεινται σε φθορά όπως τα μέρη με καουτσούκ ή PVC, καθετήρες ντόπλερ, τα αισθητήρια SpO<sub>2</sub>, λάμπες, μπαταρίες, ηλεκτρόδια, χούφτα, λαστιχάκια, αντιστάσεις και άλλα ακόμη.

Καμία αποζημίωση δεν θα πρέπει να απαιτηθεί για την στάση της συσκευής.

Επί πλέον η αντικατάσταση ή η διόρθωση κατά την διάρκεια της εγγύησης δεν μπορεί να μεγαλώσει τον χρόνο εγγύησης.



*Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση που: η διόρθωση έγινε από την μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από ανταλλακτικά μη αναγνωρισμένα από την GIMA, αβαρίες ή ατέλειες που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα, μη σωστή χρήση της συσκευής ή σφάλματα εγκατάστασης.*

Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο αριθμός του μητρώου έχει μετακινηθεί, σβηστεί ή φθαρεί.

Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αλλαχτούν αποκλειστικά και μόνον στους μεταπωλητές από τους οποίους έγινε η αγορά. Αποστολή δέματος κατ' ευθείαν σε μας θα απορριφθεί.



### Simbologia / Index of symbols

	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
<b>REF</b>	<p>34620/1/2/3/4/5/6 34630/1/2/3/4/5/6 Codice prodotto <i>Product code</i></p>
<b>LOT</b>	<p>Numero di lotto (vedi scatola / bustina) <i>Lot number</i> (see box / package)</p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i></p>
	<p>Leggere le istruzioni <i>Read instructions</i></p>

<b>CE</b>	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

FABBRICANTE / MANUFACTURER:

Daser S.r.l.

Via Trentino, 4

31038 Paese (TV) - ITALIA

